

from the corresponding words in the Algonkin languages. Others, which are found on careful examination to be radically the same as the corresponding Algonkin terms, are yet so changed and distorted that the resemblance is not at first apparent. Of this variation and distortion the numerals afford a good example. It should be mentioned that in the Indian words which follow, the vowels are to be pronounced as in Italian or German, and the consonants generally as in English. The only peculiarities are in the *j*, which has the French sound (like *z* in *azure*), and the *q*, which I have employed to express a sound resembling the German guttural *ch*, as heard in *lachen*. Mr. McLean writes this sound with *ch*, as in German, and M. Lacombe with *r*. It seems to be a trilled guttural, approaching the sound, which French philologists designate as the *r grasseyé*.

	Blackfoot	Cree	Ojibway
One	nitokiskam	peyak	pejik
two	natokam	nijo	nij
three	newowiskam	nisto	nisswi
four	nijoim	newo	niwin
five	nijitji	niyanan	nanan
six	nawo	ningotwasik	ningotwasswi
seven	ikitchike	tepakoup	nijwasswi
eight	nanisho	ayenanew	nishwasswi
nine	pikkiso	kekamitatat	jangasswi
ten	kepo	mitatat	mitaswi
twenty	najippo	nijitano	nijtana
thirty	neppo	nistomitano	nissimitana
one hundred	kepippo	mitatato-mitano	ningotwak

Other words in ordinary use will show the total unlikeness in some cases, and the distorted resemblance in others:—

	Blackfoot	Cree	Ojibway
God	omakkatose	kije-manito	kije-manito
heaven	spoutch	kitchi kijik	kitchi kijik
day	kristikoy	kijikaw	kijikat
night	kokoy	tibiskaw	tibikkat
man	matapi	ayisiyiniw	anisinabe
woman	akew	iskwew	ikkwe
boy	saqkomapi	napeas	kwiwisens
girl	akekowan	iskwesis	ikkwesens
sun	natous	pisim	gisis
earth	tchaqkoum	askiy	akki
water	oqki	nipiy	nipi
fire	tchi	iskoutew	iskoutew
river	niyetaqkay	sipiy	sipi
lake	omaxikimi	sakahigan	sakahigan
house	napi-oyis	waskahigan	wakkahigan
knife	stowan	mokkouman	mokkouman
kettle	iska	askik	akik
tree	mistis	mistek	mittik
my father	n'inna	n'ottawiy	n'oss
my mother	nikrista	ningawiy	ninge
my son	n'oqkowa	nikosis	ngwis
my daughter	nit'ana	nit'anis	nind'anis
my head	n'otokan	n'istikwan	n'istikwan
my mouth	n'ahoy	n'int-on	nind-on
my teeth	n'orpikisth	nipita	nipita
my skin	n'otokis	n'asakay	ninjagai
my tongue	n'atchini	nit'eyaniy	nin'tenani
my heart	n'oskitchipappi	ni-teh	ni-teh
my blood	n'ahaban	ni-mik	ni-mik
my leg	n'oqkat	n'iskat	nikat